



Gazette

Northwest
Territories Canada

PART II / PARTIE II

Volume XVII, No. 2 / Volume XVII, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1996-02-23

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-005-96 R-005-96	Tulita (Fort Norman) Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Tulita (Fort Norman)	11
R-006-96 R-006-96	Statutory Instruments Regulations, amendment Règlement sur les textes réglementaires—Modification	11
R-007-96 R-007-96	Cambridge Bay Delegation Regulations Règlement sur la délégation à Cambridge Bay	12
R-008-96 R-008-96	Norman Wells By-Law Exemption Order Arrêté sur la dispense d'un règlement municipal de Norman Wells	13
R-009-96 R-009-96	Number not used Numéro non utilisé	
R-010-96 R-010-96	Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest	13

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-005-96

1996-01-22

**TULITA (FORT NORMAN) SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the Fort Norman Hamlet Council has, by resolution, requested that the Minister declare that Tulita (Fort Norman) is a prohibited area during the hockey tournament commencing January 26, 1996;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Fort Norman Hamlet Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on January 23, 1996 and ending at 11:59 p.m. on January 29, 1996.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

STATUTORY INSTRUMENTS ACT

R-006-96

1996-01-30

**STATUTORY INSTRUMENTS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Statutory Instruments Act* and every enabling power, orders as follows:

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-005-96

1996-01-22

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR TULITA (FORT NORMAN)**

Attendu que le conseil du hameau de Fort Norman a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Tulita (Fort Norman) secteur de prohibition pendant la durée du tournoi de hockey commençant le 26 janvier 1996,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des territoires située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Fort Norman est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 23 janvier 1996 et se terminant à 23 h 59, le 29 janvier 1996.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

R-006-96

1996-01-30

**RÈGLEMENT SUR LES TEXTES
RÉGLEMENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Statutory Instruments Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-19, are amended by these regulations.

2. Section 2 is amended by

- (a) striking out the semi-colon at the end of paragraph (d) and by substituting a period; and
- (b) repealing paragraph (e).

3. (1) Subsection 5(1) is amended by

- (a) adding "and settlement corporation" after "municipality" in paragraph (b);
- (b) striking out the semi-colon at the end of paragraph (c) and by substituting a period; and
- (c) repealing paragraphs (d) and (e).

(2) Subsection 5(3) is amended by

- (a) striking out "each municipality and to each settlement" and by substituting "a municipality or settlement corporation"; and
- (b) striking out "municipality or settlement offices" and by substituting "office of the municipality or settlement corporation".

LOTTERIES ACT

R-007-96

1996-01-30

CAMBRIDGE BAY DELEGATION REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 4 of the *Lotteries Act* and every enabling power, makes the *Cambridge Bay Delegation Regulations*.

1. The authority to regulate and licence lottery schemes within the Hamlet of Cambridge Bay is hereby delegated to the Hamlet of Cambridge Bay.

1. Le *Règlement sur les textes réglementaires*, R.R.T.N.-O 1990, ch. S-19 est modifié par le présent règlement.

2. L'article 2 est modifié par :

- a) suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa d) et par substitution d'un point;
- b) abrogation de l'alinéa e).

3. (1) Le paragraphe 5(1) est modifié par :

- a) insertion, à l'alinéa b), de «et corporations de localité» après «municipalités»;
- b) suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa c) et par substitution d'un point;
- c) abrogation des alinéas d) et e).

(2) Le paragraphe 5(3) est modifié par :

- a) suppression de «localités» et par substitution de «corporations de localité»;
- b) suppression de «localité» et par substitution de «corporation de localité».

LOI SUR LES LOTERIES

R-007-96

1996-01-30

RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION À CAMBRIDGE BAY

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les loteries* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la délégation à Cambridge Bay*.

1. Le pouvoir de réglementer les loteries et de délivrer des licences de loterie dans le hameau de Cambridge Bay est par les présentes délégué au hameau de Cambridge Bay.

2. The *Lotteries Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.L-49, do not apply to the regulation and licensing of a lottery scheme within the Hamlet of Cambridge Bay.

3. These regulations come into force on February 1, 1996.

CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT

R-008-96
1996-01-31

NORMAN WELLS BY-LAW EXEMPTION ORDER

The Minister, with the approval of the Executive Council, under subsection 150(4) of the *Cities, Towns and Villages Act* and every enabling power, orders as follows:

1. By-law No. 95-26 of the Town of Norman Wells, a long-term borrowing by-law, is exempt from the approval of the ratepayers required by paragraph 150(3)(b) of the *Cities, Towns and Villages Act*.

R-009-96 - not used

N.B. The *Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories*, registered as instrument numbered R-010-96, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to paragraph 2(a) of the *Statutory Instruments Regulations*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1996©

2. Le *Règlement sur les loteries*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-49, ne s'applique pas à la réglementation des loteries ni à la délivrance des licences de loterie dans le hameau de Cambridge Bay.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 1996.

LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES

R-008-96
1996-01-31

ARRÊTÉ SUR LA DISPENSE D'UN RÈGLEMENT MUNICIPAL DE NORMAN WELLS

Le ministre, avec l'approbation du Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 150(4) de la *Loi sur les cités, villes et villages* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le règlement municipal d'emprunt à long terme n° 95-26 de la ville de Norman Wells est dispensé de la formalité d'approbation par les contribuables prévue à l'alinéa 150(3)b) de la *Loi sur les cités, villes et villages*.

R-009-96 - numéro non utilisé

Nota : Les *Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-010-96 sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec l'alinéa 2a) du *Règlement sur les textes réglementaires*.

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1996©
